

Purim by Numbers

1	times that God's name is mentioned in the Book of Esther
2	parties Esther asks Achashverosh to throw for her and Haman
3	days of fasting by the Jews prior to Esther going to see King Achashverosh
4	mitzvoth to fulfill on Purim – reading the Book of Esther, Matanot L'evyonim (money to the poor), Mishloach Manot (gifts of food) and feasting
9	years in which the Purim story unfolds
127	provinces that Achashverosh ruled
13	date in Nissan that Haman cast the lots
127	years that our matriarch Sarah lived
13	date in Adar that the decree to kill the Jews fell out
180	days that Achashverosh's party in Shushan lasted
54	times that Haman's name appears in the Book of Esther
240	numerical value of the Hebrew words "Amalek" and "doubt" (<i>safek</i>)
54	letters spelling out the names of Haman's ten sons
502	numerical value for both phrases: "cursed be Haman" and "blessed be Mordechai"
54	words in the "Al HaNisim" prayer recited on Purim
2368	years ago that the Purim story took place

ZPĚVNÍK PURIM

Zpěvníček k izraelským tancům SimchaT Sijón

AL HA NISIM Za zákraky

Al ha-nisim ve-al ha-purkan
 ve-al ha-gvuroth ve-al ha-tšu'ot
 ve-al ha-nifla'ot še-asita laavotejnu
 ba-jamim ha-hem
 ba-zman ha-ze.

Za zákraky, za vykoupení,
 za mocné činy, za záchranu a
 za divy, které jsi za oněch dnů
 a v onom čase vykonal pro naše
 otce.

CHAG PURIM SVÁTEK PURIM

Chag Purim, Chag Purim,
 chag gadol la-Jehudim!
 Masechot, ra'ašanim,
 šir ve-rikudim!

Svátek Purim, svátek Purim,
 veliký svátek Židů!
 Masky, řehtačky,
 píseň a tance!

Hava nar'iša. Raš-raš-raš!
 Hava nar'iša. Raš-raš-raš!
 Hava nar'iša. Raš-raš-raš!
 Ba-ra'ašanim!

Nuže, zařehtejme, raš, raš, raš!
 Nuže, zařehtejme, raš, raš, raš!
 Nuže, zařehtejme, raš, raš, raš.
 Řehtačkami!

Chag Purim, Chag Purim,
 ze el ze šolchim manot.
 Machmadim, mamtakim,
 motek migdanot.

Svátek Purim, svátek Purim,
 rozdáváme dobroty,
 lahůdky, pochoutky,
 ty nejsladší pamlsky.

Kacha Yay'aseh (Ester 6,9)

**Kacha yay'ase l'ish
 aster hamelech
 chafaytz bikaro.**

Tak bude učiněno muži,
 kterého si král chce ctít.

La Yehudim Hayesa Orah (Ester 8.16)

LaYehudim hayesa orah, A pro Židy bylo světlo,
v'simcha, v'sasson vi'ykar. a veselí a radost a čest.

MisheNichnas Adar (Ta'anis 29a)

MisheNichnas Adar
marbim bsmcha.

Když přijde adar,
umocníme naši radost.

Šošanat Ja'akov Lilie Jakobova

Šošanat Ja'akov
cahala ve-samecha,
bi-r'otam jachad
techelet Mordochaj.
Tešu'atam hajita la-necach,
ve-tikvatam be-chol
dor va-dor.
Le-hodija še-kol
kovecha lo-jevošu
ve-lo jikalemu la-necach,
kol hachosim bach.

Lilie Jakobova
plesala a radovala se,
když spatřila v nachu Mardocheje.
Spásou jejich byl Jsi povždy a nadějí
jejich po všechna pokolení, aby
oznámeno bylo, že doufající v Tebe
nebudou zahanbeni, a nebudou
potupeni nikdy, kdož důvěřují v
Tebe.

Zlořečen budiž Haman, jenž smýšlel
zahubiti mne!

Požehnán Mardochej Jehudský!

Zlořečena budiž Zereš,
žena odpůrce mého!

Požehnána budiž Ester,
ochranitelka má! I Charbony buď
vzpomenuto k dobrému.

(Sidur Sichat Jicchak)

Arur Haman ašer
bikeš le-abdi,
Baruch Mordochaj ha Jehudi!
Arura Zereš ešet mafchidi,
bruchá Ester ba'adi,
gam Charvona zachur la-tov!

U Mordechai Yatza (Ester 8.15)

U Mordechai yazta
mi' lifanay hamelech
bi' levush malchus,
v' ateres zahav.

A Mordechaj
vyšel od krále
v královském oděvu
a zlatou korunou.

UTZU EITZAH

Utzu aytzyah ve' sufar,
dabru davar,
ve' lo yakum,
ki imanu Kel.

Mají vymyšleny plány,
ale ty budou zmařeny,
učinili prohlášení [proti nám],
ale to nebude vyplněno,
protože Bůh je s námi!

VeNahafoch Hu (Ester 9,1)

Ve' nahafoch hu,
aster yishletu ha Yehudim
hemah besonayhem.

A losy (osudy) byly otočeny,
takže Židé zvítězil
nad svými nepřáteli.

***Kamkoli dorazilo nové poručení královské,
nastaly Židům dobré dny veselí a oslav.
Mnozí z pohanů se začali připojovat k Židům,
protože se jich velmi obávali.
Ester 8.17***

Kontakty: Lydie Martykánová, Ústí n.L. lydie.martykanova@seznam.cz,
tel. 724 115 010, <http://simchat.webgarden.cz/>